

داستان شیر

چه کسی پنیر را جابجا کرد ؟

(روشنی میرت انگیز برای رویا رویی با تغییر، در کار و زندگی)

نویسنده: اسپنسر جانسون

مترجم: آزاده بصیری

تصویرگر: علیرضا ترکیبی

Plon

انتشارات پلن

نام کتاب: داستان پنیر / چه کسی پنیر مرا جابجا کرد؟

ناشر: پلن

نویسنده: اسپنسر جانسون

مترجم: آزاده بصیری

تصویرگر: علیرضا ترکیبی

ویراستار: بهناز به نژاد

نمونه خوان: مریم شجاعی

توبت چاپ: اول ۱۳۸۴

تیراژ: ۱۲۰۰۰ نسخه

طراح گرافیک و صفحه آرا: بهرنگ نامداری

لیتوگرافی: مهران نگار / ۶۴۰۲۱۲۶

چاپ: پدید رنگ

صحافی: چاروش

شابک: ۹۶۴.۷۷۴۰.۲۰۰۹

حق چاپ و نشر برای ناشر محفوظ است

تهران، انقلاب، روبروی سینما بهمن، خیابان منیری جاوید

پلاک ۲۵۱ تلفن: ۶۹۵۲۶۵۸ - ۶۹۵۵۶۴۲ - ۶۹۵۵۳۰۷

جانسون، اسپنسر، ۱۹۴۸ م Jonson, Spencer

داستان (چه کسی پنیر مرا جابجا کرد) / اسپنسر جانسون؛

ترجمه آزاده بصیری؛ تصویرگر علیرضا ترکیبی، -- تهران: پلن،

۱۳۸۴.

۱۷۷ + ۱۱۹ ص. مصور ۱۰/۵۰۱۲.

ISBN 964-7730-20-9

عنوان اصلی: Who move my cheese: an amazing way

to deal with change in your work and in your life

انگلیسی - فارسی.

کتاب حاضر تحت عنوان ((چه کسی پنیر مرا برداشت؟ چه کسی پنیر

مرا برداشته است)) و چه کسی پنیر مرا جابجا کرد منتشر شده است.

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا، ۱

۱. تحول (روانشناسی)، ۲. موفقیت -- داستان، الف. بصیری، آزاده،

۱۳۵۱ - مترجم، ب. ترکیبی، علیرضا، تصویرگر، ج. عنوان، د. عنوان؛

چه کسی پنیر مرا جابجا کرد، ه. عنوان؛ چه کسی پنیر مرا برداشت،

و. عنوان؛ چه کسی پنیر مرا برداشته است.

۱۵۵ / ۲۲

BF ۶۲۷ / ۳ ج ۲۲

۱۳۸۲

۸۲-۲۱۲-۷

کتابخانه ملی ایران

فهرست

- ۱۰ مقدمه ناشر
- ۱۴ مقدمه مترجم
- ۱۹ داستانی در پس داستان
- ۳۰ گردهمایی در شیکاگو
- ۳۷ داستان «چه کسی پنیر مرا جابجا کرد؟»
- ۱۳۵ یک گفتگو
- ۱۶۵ نظر خوانندگان

(بزرگترین کشف نسل معاصر پی بردن باین نکته است که انسانها می توانند با تغییر تفکر خود زندگیشان را دگرگون کنند.)

ویلیام جیمز

ما در موج سوم یا بهتر بگویم دوران تغییر زندگی می کنیم، دورانی که هر روز آن با دیروزش متفاوت است. پس چرا امروز ما با دیروزمان متفاوت نباشد. تغییر بخشی از حرفه و زندگی ماست، اما فقط گروه معدودی از ما مانند اسنیف و اسکوری بخوبی عمل می کنند یا مانند ها بعد از تفکر زیاد بالاخره به حرکت در می یابند. همه ما هدفی در زندگی داریم و برای رسیدن باین هدف باید بهای آنرا پرداخت کنیم و بهایی ندارد جز پذیرش تغییر، برخاستن، پوشیدن کفشها و حرکت به سوی هدف. این کتاب انقلابی در زندگی من پیش آورد که امیدوارم شما را نیز به سوی هدفتان هدایت کند.

تیم پرواز برای آرزوها

در مهر ماه سال ۱۳۴۶ (اکتبر ۱۹۶۷) در شهر کوچک بندر انزلی مهر داد نامیده شدم. چون متولد شده بودم. اما سالهاست که بنام ترکیبی حاضر و غایب می شوم از همان موقعها تا به حال بدجوری گرفتار رمز و راز هستی بوده ام بویژه این فرزند شگفت انگیز و پر جنجالش یعنی انسان.

با طراحی شروع کردم به مرور وارد دنیای بیکران نقاشی و مسائل پیچیده شدم بهمین ترتیب به دنیای کاریکاتور و تصویرگری رسیدم.

سالها در محضر اساتید برجسته و قابل ستایشی که عمدتاً در میان کتابهای تاریخ هنر و ... بسر می بردند شاگردی کردم.

هم چنین مدتهاست که در آکادمی بسیار معتبر طبیعت مشغول تحصیلم اما مگر می شود از آن فارغ التحصیل شد!

چندین لوح افتخار و جایزه در زمینه کاریکاتور از جشنواره های بین المللی کسب کردم. در

سال ۱۹۹۶ نمایشگاه بین‌المللی کتاب تهران -
سالهای ۱۹۹۹ - ۱۹۹۷ موزه هنرهای معاصر تهران
سال ۱۹۹۷ در موزه دارآباد تهران
۲۰۰۱ در موزه هنرهای معاصر تهران

شرکت در نمایشگاههای بین‌المللی کنوکه‌هایست بلژیک - آبنه هون هلند - آیدین
دوگان ترکیه - زمون یوگسلاوی - یومیوری شیون ژاپن - برزیل و... و سه سالانه پوستر
تویامای ژاپن و...

در اینجا امیدوارم با تصاویر حاضر در کتاب موفق شده باشم سهم کوچکی در هر چه زیباتر
کردن کتاب ارزشمند (چه کسی پنیر مرا جابجا کرد) اسپنسر جانسون ایفا نموده باشم.
با آرزوی معادن مملو از پنیر تازه برای تک تک خوانندگان کتاب.

علیرضا ترکیبی
نایب رئیس فدراسیون FECO ایران
(FECO Catoon)

زندگی چیزی نیست، که سر طاقچه عادت، از یاد من و تو برود.

زندگی، هزار تویی ست که در اختیار هریک از ما ست، تا در فرصتی که داریم رازهای آن را کشف کنیم و به سهم خود، هستی را به سمت کمال، هدایت نماییم. در طول این مسیر و در هر منزلگاه، موهبتی قرار داده شده که اسباب ادامه راه را برایمان مهیا می سازد. حال، این ما هستیم که باید با آگاهی، راه خود را انتخاب کنیم. آنچه که به دست می آوریم، نتیجه همین انتخابهاست که در نهایت، سرنوشت ما را می سازد.

«چه کسی پنیر مرا جابجا کرد؟» کتابی بود که از یک سو، مفهومی که از زندگی

در ذهن داشتیم را یادآوری می کرد، و از سوی دیگر با تعبیری جدید، ابعاد تازه ای را در برابرم گشود.

همین امر، مرا بر آن داشت تا نسخه ای از این کتاب را ترجمه کنم و شما را در این تجربه سهیم نمایم. امید که مورد قبول واقع شود.

در همین جا لازم می دانم از جناب آقای غمخوار، مدیریت محترم انتشارات بنفام، و آقای ترکیبی، تصویر گر محترم، مدیران تیم پرواز برای آرزوها و همه کسانی که در تهیه و چاپ این کتاب همکاری نموده اند، تشکر و قدردانی نمایم.

آزاده بصیری